



MICHELA MALACCARI

TRADUTTRICE ES>IT EN>IT
MARKETING | TURISMO | MODA |
COSMETICA

PROFILO PERSONALE

Traduttrice professionista madrelingua italiana con esperienza pluriennale.

Combinazioni linguistiche:

Spagnolo, Inglese > Italiano

Settori di specializzazione: Marketing, Turismo, Moda e Cosmetica

Precisa, orientata al dettaglio, affidabile.

LINGUE E SERVIZI

- Italiano: madrelingua
- Spagnolo: C1
- Inglese: C2

Servizi offerti: traduzione, transcreazione, revisione, proofreading, MT post-editing.

CONTATTI

Contrada Selva Comperseto 7,
60039 Staffolo (AN), Italia

Telefono: +3287619348

E-mail:

michela.malaccari@gmail.com

michy84@hotmail.it

PARTITA IVA: 01871680433

Web: [Linkedin](#) | [Proz](#)

ESPERIENZE PROFESSIONALI

Traduttrice freelance

Agenzie di traduzione, aziende, privati (2008 - in corso)

Tirocinio in una scuola di lingue / agenzia di traduzione e interpretariato

Shakespeare Languages Institute, calle Velazquez 40, 28001 Madrid (Spagna) (Aprile 2011/ Luglio 2011)

- Mansioni amministrative per quanto riguarda i corsi di formazione linguistica per le imprese e i viaggi-studio all'estero per l'apprendimento dell'inglese; servizio clienti (contatti con i clienti, traduttori/interpreti e professori); gestione di progetti di traduzione e interpretariato

Traduttrice freelance

SI LINE S.r.l, Via del Terziario 16, 63033 Montepandone (AP), Italia (Ottobre 2009/Novembre 2009)

-Traduzione di manuali tecnici di macchinari per la SI LINE S.r.l. (sede italiana della Brunswick, ditta americana che opera nel settore del bowling)

FORMAZIONE

- **Laurea magistrale in "Lingue Moderne per la comunicazione e cooperazione internazionale"**, Università di Macerata, Italia (4 luglio 2013)

- **Laurea in "Mediazione Linguistica"**, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Ancona (Italia) (26 marzo 2008)

CORSI E CERTIFICAZIONI

- 2022 **Corso "La traduzione di un settore: cosmetica e beauty"** (Translastars)
- 2022 **Corso "Translation for Fashion Industry"** (Translastars)
- 2022 **International Translation Day** (Proz)
- 2022 **Segunda Semana de la Traducción** (Academia de los Grandes Traductores)
- 2022 **Innovation in Translation Summit** (Techforward)



MICHELA MALACCARI

TRADUTTRICE ES>IT EN>IT
MARKETING | TURISMO | MODA |
COSMETICA

PROFILO PERSONALE

Traduttrice professionista madrelingua italiana con esperienza pluriennale.
Combinazioni linguistiche:
Spagnolo, Inglese > Italiano
Settori di specializzazione: Marketing, Turismo, Moda e Cosmetica
Precisa, orientata al dettaglio, affidabile.

LINGUE E SERVIZI

- Italiano: madrelingua
- Spagnolo: C1
- Inglese: C2

Servizi offerti: traduzione, transcreazione, revisione, proofreading, MT post-editing.

CONTATTI

Contrada Selva Comperseto 7,
60039 Staffolo (AN), Italia

Telefono: +3287619348

E-mail:

michela.malaccari@gmail.com
michy84@hotmail.it

PARTITA IVA: 01871680433

Web: [Linkedin](#) | [Proz](#)

- 2020 **International Translation Day** (Proz)
- 2020 **Proz Certified Pro Network** (EN>IT, ES>IT)
- 2011 **Erasmus Placement** (Madrid)
- 2003 **First Certificate in English**, University of Cambridge
- 2002 **Progetto Leonardo Da Vinci** (Irlanda)

COMPETENZE IT

-Conoscenza di Windows 10/XP, Microsoft Office (Word, Excel, Access e Powerpoint), Frontpage 2000, SDL Trados 2019, MemoQ, Matecat, Memsources, Smartling, XTM, Xbench, Subtitle Workshop, Internet, e-mail.

REFERENZE

Disponibili su richiesta e sui miei profili online.